

Хоровые произведения

ДЖ. ДЖАНГИРОВ

ИЗБРАННЫЕ ХОРЫ

**БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ
И В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО**



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1978

Слова Рефик ЗЕКА

Перевод с азербайджанского Ю. Полухина

Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

Allegro

Ф.п.



2.

Бас соло

Край наш вольный

рад

го - стю - дру - гу,



от - да - ем всег - да



серд - це лю - дям, друж - ба - наш та - ма - да.

Жизнь скаж - дым го - дом свет - лей и кра - ше,
 Жизнь скаж - дым го - дом свет - лей и кра - ше,

всю - ду из - вест - но ра - душ - е на - ше,
 всю - ду из - вест - но ра - душ - е на - ше,

го - ры о - биль - ны и паш - ни, са - ды у нас

щед - ры - е.

С. *ff* 1. 5

Вре-мя на-ше сла-вно-е, э-то в пе-снях звон-ких ска-за-но.
В жиз-ни на-шей глав-но-е - все на-ро-ды друж-бой

Т. *ff* 1.

2. Свя-за-ны. Всю-ду из-вест-но ра-душ-е на-ше,
Гей, ра-душ-е!
Всю-ду из-вест-но ра-душ-е на-ше,
Ра-душ-е на-ше,

2.

жизнь с каж-дым го-дом свет-лей и кра-ше, го-ры о-биль-ны и
Всё свет-лей-е, го-ры и ле-
жизнь с каж-дым го-дом свет-лей и кра-ше, го-ры о-биль-ны и
скаж-дым го-дом кра-ше, го-ры,

10145

паш - ни. Ждем го - стей 1.2.

- са. мы всег - да.

паш - ни. Ждем го - стей

паш - ни. Ждем мы го - стей. 1.2.

Для окончания

мы всег - да. Гей, жизнь свет - ла, гей! Бу - дет пусть всег - да де - виз у нас -

Для окончания

Друж - ба и Труд!

АЗЕРБАЙДЖАН

Ода

Слова Н. ХАЗРИ
Перевод Ю. Полухина

Allegro

The first section of the musical score is marked 'Allegro' and consists of five systems of piano accompaniment. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The first system begins with a forte (f) dynamic marking. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The second system includes a triplet of eighth notes in the right hand. The third system has a triplet of eighth notes in the left hand. The fourth system features a triplet of eighth notes in the right hand. The fifth system includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Moderato

The second section of the musical score is marked 'Moderato' and consists of one system of piano accompaniment. The system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The tempo is marked 'Moderato'.

С. *f* Го - ры, вы мо - е бо - гат - ство,

А. -

Т. *f* Мо - и вы го -

Го - ры, вы мо - е бо - гат - ство,

се - ре - бром бле - стят лед - ни - ки.

- ры...

бле - стят лед - ни - ки.

С. Род - ни - ки - мо - е бо - гат - ство,

А. Род - ни - ки,

Т. Род - ни - ки - мо - е бо - гат - ство,

Б. Род - ни - ки - мо -

вы пев - цы мо - и, род - ни - ки.
 вы пев - цы, род - ни - ки.
 гей!
 - и, род - ни - ки.

rit.

а tempo
 Бьет вол - но - ю в серд - це Кас - лий,
 Бьет вол - ной в серд - це
 Бьет вол - но - ю

а tempo

Бьет вол -

31

веч-ность ми - ра э - тот при-бой...

Кас - пий, э - то веч - ность ми - ра.

в серд - це Кас - пий, бьет при-бой.

- ной в серд - це Кас - пий.

32

33

Край род - ной, во - ве - ки здрав-ствуй,

Край род - ной,

Край род - ной, во - ве - ки здрав-ствуй,

Край род - ной,

34

пусть го - рит за - ря над то - бой!
 свет за - ри над то - бой!
 здрав - ствуй!
 за - ря над то - бой!

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring chords and moving lines. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features the same instrumental parts with chords and moving lines. The key signature remains three flats, and the time signature is 4/4.

1.

The third system includes a first ending marked with a bracket and the number '1.'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The key signature remains three flats, and the time signature is 4/4.

2.

rit.

pp

The fourth system includes a second ending marked with a bracket and the number '2.'. It also features a 'rit.' (ritardando) marking and a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The key signature remains three flats, and the time signature is 4/4.

Andante

Т.

ppp

Закр. ртом

Б.

ppp

First system of the musical score. It includes vocal staves for Tenor (Т.) and Bass (Б.) and a piano accompaniment. The vocal staves are marked with 'Закр. ртом' (closed mouth) and 'ppp'. The piano part also has a 'ppp' marking. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4.

Сопрано соло

Я гор - жусь

счаст - ли - вой Ро - ди - ной мо -

Т.

Б.

Second system of the musical score. It includes vocal staves for Tenor (Т.) and Bass (Б.) and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: 'Я гор - жусь счаст - ли - вой Ро - ди - ной мо -'. The piano part has a 'ppp' marking. The key signature is three flats and the time signature is 4/4.

- ей.

На пла - не - те нашей

Third system of the musical score. It includes vocal staves for Tenor (Т.) and Bass (Б.) and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: '- ей. На пла - не - те нашей'. The piano part has a 'ppp' marking. The key signature is three flats and the time signature is 4/4.

Сопрано соло

rit.

нет е - е ми - лей.

Сопрано соло

Ты- строй на - я бе - ре - за, вет - ка я тво - я,

С.

А.

Закр. ртом

ты- солнце зо - ло - то - е, луч ве - сен - ний я.

poco a poco più mosso

Альт соло

Из-за ле - сов и гор сча - стье к нам при -

- шло,

гля - ну в тво -

- и гла-за - и в ду-ше свет - ло.

По-ку - да жи - ву я - сын я От - чиз -

- ны, я у - мру и ста - ну

твердь ю От - чиз ны.

Andante

dim.

rit. *meno mosso a mosso*

pp

С. Веч-ный мир вам, го-ры, мир те-бе, зем-ля, мир вам, род-ны - е по-
 А. Веч-ный мир вам, го-ры, мир те-бе, зем-ля, мир вам, род-ны - е по-
 Т. Веч-ный мир вам, го-ры, мир те-бе, зем-ля, мир вам, род-ны - е по-
 Б. Веч-ный мир вам, го-ры, мир те-бе, зем-ля, мир вам, род-ны - е по-

2- 32 37

- ля, и вам, то по- ля!

83 84

Ты- веч-на-я лю-бовь, мой А-зер-бай-джан,
Ты- э-то я, мой край, мой А-зер-бай-джан,

7

А-зер-бай-джан,

90 91

ты- свет мой го-лу-бой, мой А-зер-бай-джан!
ты- э-то ты, род-ной, мой А-зер-бай-джан!

2

мой А - зер - бай - джан!

мой А - зер - бай - джан!

ff

90

92

94

96

98

100

102

104

106

108

110

112

114

116

118

120

122

124

126

128

130

132

134

136

138

140

142

144

146

148

150

152

154

156

158

160

162

164

166

168

170

172

174

176

178

180

182

184

186

188

190

192

194

196

198

200

202

204

206

208

210

212

214

216

218

220

222

224

226

228

230

232

234

236

238

240

242

244

246

248

250

252

254

256

258

260

262

264

266

268

270

272

274

276

278

280

282

284

286

288

290

292

294

296

298

300

302

304

306

308

310

312

314

316

318

320

322

324

326

328

330

332

334

336

338

340

342

344

346

348

350

352

354

356

358

360

362

364

366

368

370

372

374

376

378

380

382

384

386

388

390

392

394

396

398

400

402

404

406

408

410

412

414

416

418

420

422

424

426

428

430

432

434

436

438

440

442

444

446

448

450

452

454

456

458

460

462

464

466

468

470

472

474

476

478

480

482

484

486

488

490

492

494

496

498

500

502

504

506

508

510

512

514

516

518

520

522

524

526

528

530

532

534

536

538

540

542

544

546

548

550

552

554

556

558

560

562

564

566

568

570

572

574

576

578

580

582

584

586

588

590

592

594

596

598

600

602

604

606

608

610

612

614

616

618

620

622

624

626

628

630

632

634

636

638

640

642

644

646

648

650

652

654

656

658

660

662

664

666

668

670

672

674

676

678

680

682

684

686

688

690

692

694

696

698

700

702

704

706

708

710

712

714

716

718

720

722

724

726

728

730

732

734

736

738

740

742

744

746

748

750

752

754

756

758

760

762

764

766

768

770

772

774

776

778

780

782

784

786

788

790

792

794

796

798

800

802

804

806

808

810

812

814

816

818

820

822

824

826

828

830

832

834

836

838

840

842

844

846

848

850

852

854

856

858

860

862

864

866

868

870

872

874

876

878

880

882

884

886

888

890

892

894

896

898

900

902

904

906

908

910

912

914

916

918

920

922

924

926

928

930

932

934

936

938

940

942

944

946

948

950

952

954

956

958

960

962

964

966

968

970

972

974

976

978

980

982

984

986

988

990

992

994

996

998

1000

Allegro
Solo Trombe

First system of music for Solo Trombe. The upper staff contains a melodic line, while the lower staves provide harmonic accompaniment. The tempo is marked Allegro.

Second system of music for Solo Trombe, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Meno mosso

Third system of music, marked Meno mosso. The tempo has changed to a slower pace. The upper staff continues the melody, and the lower staves provide accompaniment.

В.

Fourth system of music, marked В. (V). The upper staff contains a melodic line, and the lower staves provide accompaniment. The tempo remains Meno mosso.

Сколь - ко про - жи - то,

Fifth system of music. The upper staff contains a melodic line, and the lower staves provide accompaniment. The tempo remains Meno mosso.

сколь - ко прой - де - но! Ты всег - да в пу - ти, на - ша Ро - ди - на,

ми-ла-я Ро-ди-на.

Allegro
Solo Trombe

C. Meno mosso

На-ша Ро-ди-на ве-ли-ча-ва-я,

ты о - ве - я - на доб - рой сла - во - ю. Тру - до - вой на - род

ты о - ве - я - на доб - рой сла - во - ю. Тру - до - вой на - род

ве - се - ло тру - дит - ся, все, что сде - ла - но,

ве - се - ло тру - дит - ся, все, что сде - ла - но,

не за - бу - дет - ся, что за - ду - ма - но - ско - ро сбу - дет - ся!
Ты жи - ви ве - ка, мой А - зер - бай - джан!

не за - бу - дет - ся, что за - ду - ма - но - ско - ро сбу - дет - ся!
Ты жи - ви ве - ка, мой А - зер - бай - джан!

Maestoso

rit.

21

Ты жи - ви ты - шу лет, А - зер - бай -

Ты жи - ви ты - шу лет, А - зер - бай -

Detailed description: This block contains the first three measures of a musical score. It features two vocal staves (soprano and alto) and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Maestoso' and the dynamics include accents and a 'rit.' (ritardando) marking. The lyrics are in Russian: 'Ты жи - ви ты - шу лет, А - зер - бай -'. The piano part consists of chords and single notes.

Maestoso

rit.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the first three measures. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is 'Maestoso' and the dynamics include accents and a 'rit.' marking. The piano part consists of chords and single notes.

a tempo

-джан!

-джан!

Detailed description: This block contains measures 4-6 of the musical score. It features two vocal staves. The tempo is marked 'a tempo'. The lyrics are '-джан!'. The piano part consists of chords and single notes.

a tempo

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 4-6. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is 'a tempo'. The piano part consists of chords and single notes.

НЕЗАЖЖЕННАЯ ПАПИРОСА

Слова Н. ХИКМЕТА
Перевод С. Мамед-заде

Moderato
p

С. Он э - той ночь - ю встре - тит смерть.

А.

Т.

В.

pp На пид - жа - ке *pp* бу - дет тем - неть *mf* след, *mf* свин - цом о - па -

pp Мм... *pp* Мм... *mf* след, *mf* свин - цом о - па -

pp Мм... *pp* Мм... *mf* след, *mf* свин - цом о - па -

- лен - ный. *pp* Он у - шел, *pp*

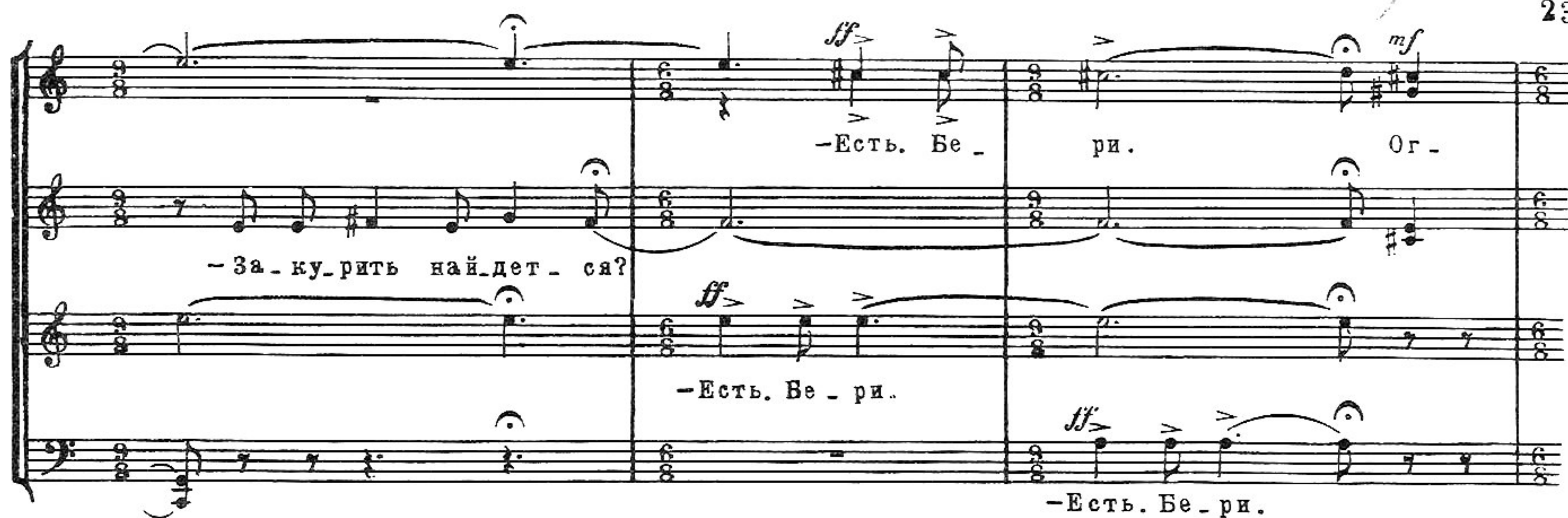
- лен - ный. *pp* В ночь... *Solo* *mf* В ночь он у - шел, от - бро - сив страх

у - шел в ночь, страх прочь! у - шел... Мм...

Мм... Мм...

Мм...

прочь, не - по - ко - рен - ный.



Музыкальный фрагмент на четырех станах. Включает ноты и русские тексты: «-Есть. Бе - ри. Ог -», «-За - ку - рить най - дет - ся?», «-Есть. Бе - ри.», «-Есть. Бе - ри.».

-Есть. Бе - ри. Ог -

-За - ку - рить най - дет - ся?

-Есть. Бе - ри.

-Есть. Бе - ри.



Музыкальный фрагмент на четырех станах. Включает ноты и русские тексты: «-ня?», «А...», «Нет.», «А...», «А...».

-ня?

А...

Нет.

А...

А...



Музыкальный фрагмент на четырех станах. Включает ноты и русские тексты: «А...», «роо а роо cresc.», «А...», «А...», «роо а роо cresc.», «Ог - нен - ный залп тво - ю па - пи - ро - су за - жжет, я е -», «А...», «Ог - нен - ный залп...», «А...».

А...

роо а роо cresc.

А...

А...

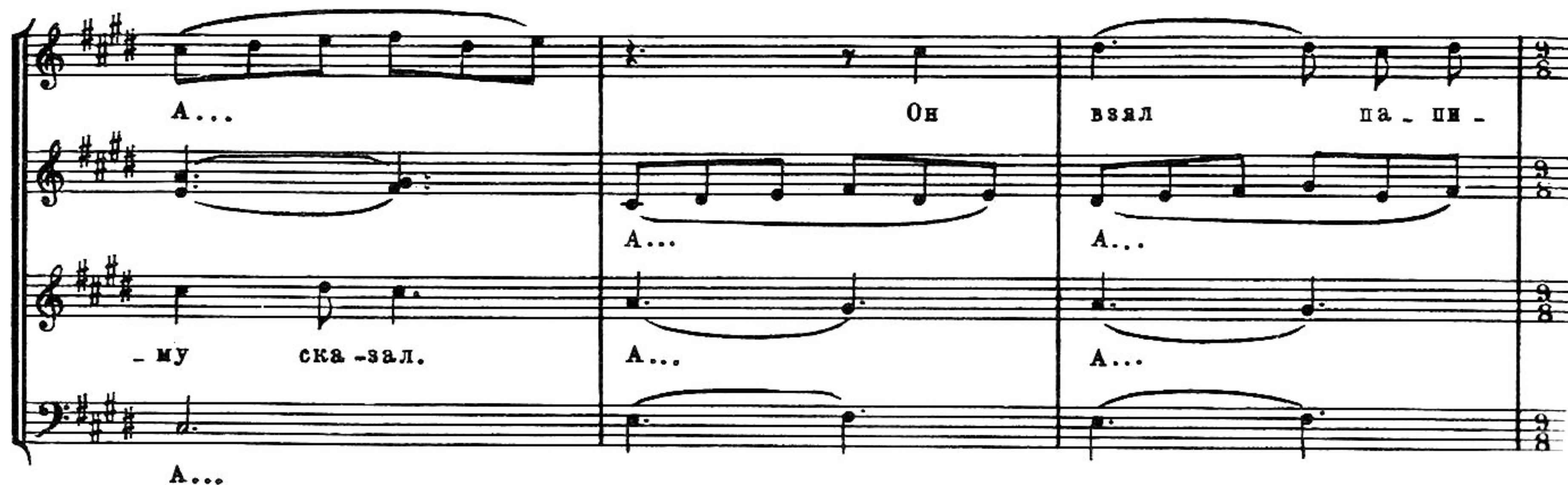
роо а роо cresc.

Ог - нен - ный залп тво - ю па - пи - ро - су за - жжет, я е -

А...

Ог - нен - ный залп...

А...



Музыкальный фрагмент на четырех станах. Включает ноты и русские тексты: «А...», «Он взял па - пи -», «А...», «А...», «А...», «А...», «А...», «А...», «А...», «А...».

А...

Он взял па - пи -

А...

А...

А...

А...

А...

А...

А...

А...

музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

по - су мо - ю и у - шел,

А... А... А...

А... А...

А...

А...

срезс.

музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

у - шел.

А... А... А...

А...

А...

А...

А...

Meno mosso

Оп бу - дет ле - жать, сра - жен, рас - про - стерт и мертв.

mf mf

И в гу - бах па - ни - ро - са, та, но - за - жжен - на - я, бу - дет бе -

На гру - ди а - лый
- леть.
На гру - ди

след, а - лый след...

КАК КЕРЕМ*

Слова Н. ХИКМЕТА
Перевод С. Мамед-заде

Andante

С. у - грюм не - бо - свод, как сви -

А.

Т.

Б.

...нец.

Кри - чу, кри - чу, кри - чу во - всю, у - слышь мой зов.

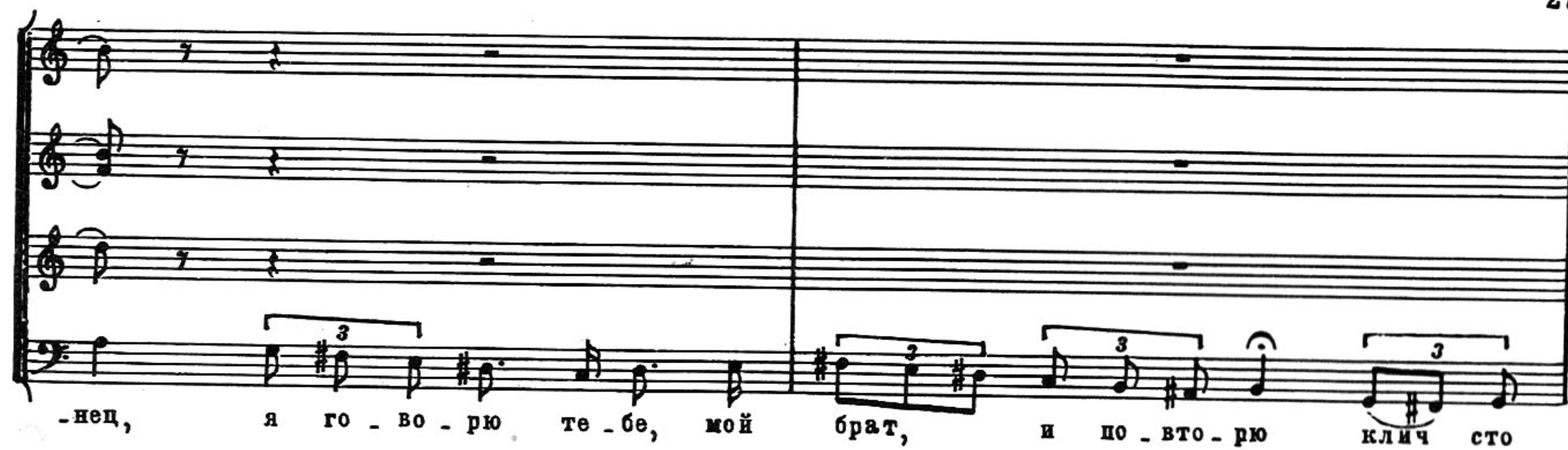
Кри - чу...

mf Хо - чу я тьму взо - рвать! Встань, мой брат,

mf Хо - чу я тьму взо - рвать! Встань, мой брат,

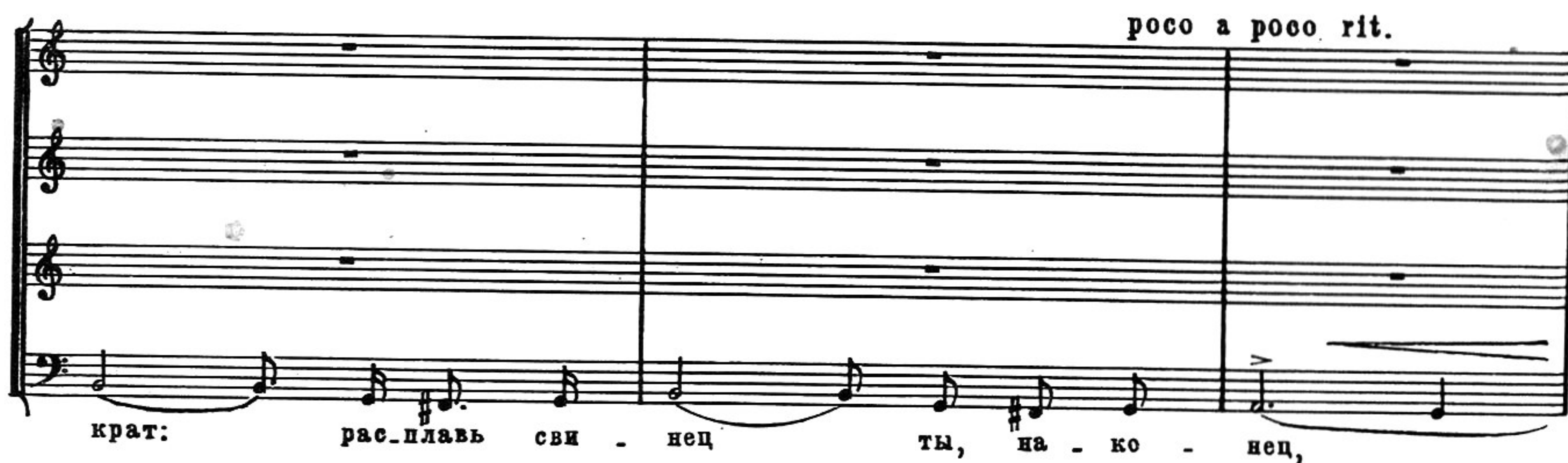
mf рас - плавь сви -

* Керем-герой восточной легенды, сгоревший, по преданию, от любви.



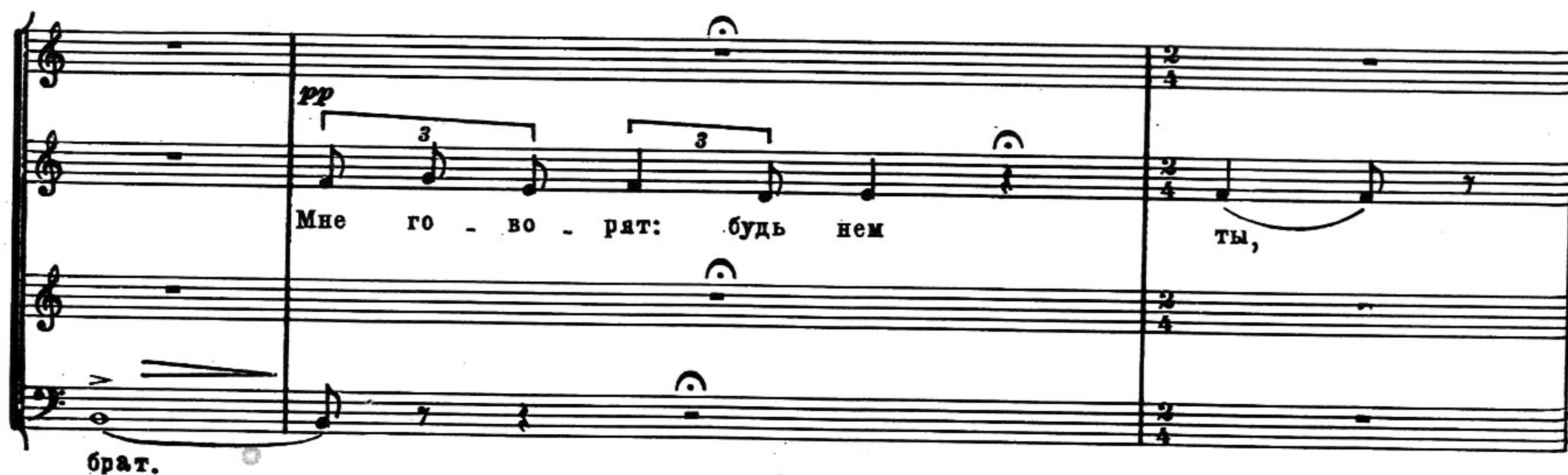
Музыкальный фрагмент на пяти станах. В нижнем стане (басовый) прописаны ноты с русскими словами. Над нотами в некоторых местах стоят цифры '3' в кружках, указывающие на трезвучия. В начале и в конце фрагмента есть паузы.

-нец, я го - во - рю те - бе, мой брат, и по - вто - рю клич сто



Музыкальный фрагмент на пяти станах. В нижнем стане прописаны ноты с русскими словами. В начале фрагмента есть пауза. В конце фрагмента есть акцент (>) и ритмическое обозначение 'rit.'.

крат: рас_плавь сви - нец ты, на - ко - нец, росо а росо rit.



Музыкальный фрагмент на пяти станах. В нижнем стане прописаны ноты с русскими словами. В начале фрагмента есть пауза. В конце фрагмента есть акцент (>) и ритмическое обозначение 'rit.'.

Мне го - во - рят: будь нем ты, брат.



Музыкальный фрагмент на пяти станах. В нижнем стане прописаны ноты с русскими словами. В начале фрагмента есть пауза. В конце фрагмента есть акцент (>) и ритмическое обозначение 'rit.'.

пль сго - ришь до - тла, как Ке - рем, знай! Лю -

сгесс.

-дей лю - бя, со - жжешь се - бя... Го - ря тьма,
Бед тьма,
Бед тьма,

сгесс.

в серд - цах зи - ма. Ду - ши, серд - ца глу - хя,
мрак, зи - ма.

ff *pp*

весь мир глух. Как тя - жел
...глух.

не - бо - свод, тя - жел, как сви - нец.

Го - во - рю вот - вет: нет, нет!

Пусть сго - рю, как Ке - рем, до - тла, как

он, го - ря, па - ду не зря.

Tempo di marcia

Коль не го - рим ни ты, ни я,

то кто и как... (эхо)

ко́ль не го - рим,

...на всей зем - ле рас - се - ет мрак?

Meno mosso

у - грюм не - бо - свод, тя - жел, у -

...грюм...

...у - грюм...

С о д е р ж а н и е

<i>Дружба.</i> Слова Рефик Зека, перевод с азербайджанского Ю. Полухина	3
<i>Азербайджан.</i> Ода. Слова Н. Хазри, перевод Ю. Полухина	7
<i>Незажженная папироса.</i> Слова Н. Хикмета, перевод С. Мамед-заде	22
<i>Как Керем.</i> Слова Н. Хикмета, перевод С. Мамед-заде	26